

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 7 luglio 1998

Aoste, le 7 juillet 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3238 a pag. 3243
INDICE SISTEMATICO da pag. 3243 a pag. 3248

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Giunta regionale 3249
Atti assessorili 3258
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 3261
Circolari 3261
Atti vari (Deliberazioni...) 3304
Avvisi e comunicati 3316
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3317
Annunzi legali 3330

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3238 à la page 3243
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3243 à la page 3248

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président du Gouvernement régional 3249
Actes des Assesseurs régionaux 3258
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 3261
Circulaires 3261
Actes divers (Délibérations...) 3304
Avis et communiqués 3316
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3317
Annonces légales 3330

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 16 giugno 1998, n. 346.

Ricostituzione della Commissione per l'accertamento dello stato d'uso del materiale da alienare in dotazione al Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta.
pag. 3249

Ordinanza 16 giugno 1998, n. 347.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue civili non trattate a seguito di lavori urgenti di manutenzione straordinaria agli impianti di depurazione del Comune di FÉNIS ubicati nelle località Miserègne, Tillier e Crètes.
pag. 3250

Decreto 17 giugno 1998, n. 352.

Composizione della Commissione esaminatrice 4° corso abilitante alle attività ricettive e di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.
pag. 3250

Decreto 19 giugno 1998, n. 355.

Revoca del decreto n. 593 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore della sanità, salute e politiche sociali in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.
pag. 3252

Decreto 19 giugno 1998, n. 356.

Integrazione al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1444 del 21 novembre 1991 concernente: «Autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un centro dentistico-odontotecnico per lo svolgimento di cure odontostomatologiche e confezione di protesi fisse e mobili per uso odontoiatrico».
pag. 3253

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 346 du 16 juin 1998,

portant reconstitution de la commission chargée d'apprécier l'état du matériel à aliéner parmi les équipements en dotation au commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste.
page 3249

Ordonnance n° 347 du 16 juin 1998,

portant dispositions urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées en vue de la réalisation de travaux urgents d'entretien extraordinaire aux installations d'épuration des hameaux de Miserègne, Tillier et Crètes, dans la commune de FÉNIS.
page 3250

Arrêté n° 352 du 17 juin 1998,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 4° cours d'habilitation professionnelle à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.
page 3250

Arrêté n° 355 du 19 juin 1998,

portant révocation de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 593 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur de la santé, du bien-être et des politiques sociales en cas d'absence de moins de soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR 45/1995.
page 3252

Arrêté n° 356 du 19 juin 1998,

complétant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1444 du 21 novembre 1991 autorisant l'ouverture et la mise en service d'un centre de médecine et de technique dentaire pour la pratique de thérapies odontostomatologiques et la fabrication de prothèses dentaires fixes et mobiles.
page 3253

Decreto 22 giugno 1998, n. 357.

Espropriazione immobili necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della strada Cret-Rapinel, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3254

Determinazione del Presidente della Giunta regionale. Verbale in data 1° luglio 1998, n. 1.

Delega agli assessori regionali per la firma degli atti di ordinaria amministrazione concernenti le materie di rispettiva competenza.

pag. 3255

Determinazione del Presidente della Giunta regionale. Verbale in data 1° luglio 1998, n. 2.

Delega all'Assessore sig. Roberto VICQUÉRY per la temporanea sostituzione del Presidente della Giunta regionale in caso di assenza o impedimento.

pag. 3257

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 10 giugno 1998, n. 92.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3258

Decreto 15 giugno 1998, n. 94.

Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3258

Decreto 15 giugno 1998, n. 95.

Cancellazioni dal Registro esercenti il commercio.

pag. 3259

Decreto 16 giugno 1998, n. 96.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3259

**ASSESSORATO
TURISMO, COMMERCIO
E SPORT**

Decreto 17 giugno 1998, n. 17.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo 1998/1999.

pag. 3260

Arrêté n° 357 du 22 juin 1998,

portant expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et d'aménagement de la route de Cret-Rapinel, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire.

page 3254

Décision du président du gouvernement régional. Procès-verbal du 1^{er} juillet 1998, n° 1.

Délégation aux assesseurs régionaux à l'effet de signer tous les actes administratifs concernant les affaires relevant de leur autorité.

page 3255

Décision du président du gouvernement régional. Procès-verbal du 1^{er} juillet 1998, n° 2.

Délégation à l'assesseur M. Roberto VICQUÉRY à l'effet de remplacer le président du Gouvernement régional en cas d'absence ou d'empêchement.

page 3257

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 92 du 10 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 3258

Arrêté n° 94 du 15 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 3258

Arrêté n° 95 du 15 juin 1998,

portant radiation du registre du commerce.

page 3259

Arrêté n° 96 du 16 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 3259

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DU COMMERCE
ET DES SPORTS**

Arrêté n° 17 du 17 juin 1998,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1998/1999.

page 3260

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 16 giugno 1998, n. 3075.

Iscrizione nel Registro regionale degli Enti Cooperativi della Società Cooperativa «AUGUSTA PRÆTORIA piccola cooperativa sociale a r.l.», ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

pag. 3261

CIRCOLARI

ASSESSORATO AMBIENTE, URBANISTICA E TRASPORTI

Circolare 4 giugno 1998, n. 23.

Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta.
Legge regionale 10 aprile 1998, n. 13. Approvazione del Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta (PTP).

pag. 3261

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 1° giugno 1998, n. 1974.

Aggiornamento dei programmi FRIO (L.R. n. 51/86 e successive modificazioni) per i trienni 1992/94 e 1993/95 limitatamente ai progetti del Comune di SAINT-PIERRE n. 47 e n. 34, nonché aggiornamento del programma preliminare FOSPI, di cui alla L.R. n. 48/1995, per il triennio 1998/2000, per l'intervento n. 27 di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Impegno di spesa.

pag. 3304

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1993.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.

pag. 3307

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1994.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

pag. 3307

ACTES DES DIRECTEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 3075 du 16 juin 1998,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «AUGUSTA PRÆTORIA piccola cooperativa sociale a r. l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3261

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME ET DES TRANSPORTS

Circulaire n° 23 du 4 juin 1998,

relative à la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998, portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP).

page 3261

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1974 du 1^{er} juin 1998,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée, pour les périodes 1992/1994 et 1993/1995, limitativement aux projets n° 47 et n° 34 de la commune de Saint-Pierre, ainsi que mise à jour du plan préliminaire FOSPI visé à la LR n° 48/1995, pour la période 1998/2000, relativement au projet n° 27 de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Engagement de la dépense y afférente.

page 3304

Délibération n° 1993 du 8 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

page 3307

Délibération n° 1994 du 8 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

page 3307

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1995.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 3308

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2057.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.
pag. 3311

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2058.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.
pag. 3311

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2059.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.
pag. 3312

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2060.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 3313

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
AMBIENTE, URBANISTICA
E TRASPORTI**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).
pag. 3316

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).
pag. 3316

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA

Avviso di concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 2 posti vacanti di Istruttore direttivo - assistente sociale - (7° q.f.) - area socio-assistenziale.
pag. 3317

Délibération n° 1995 du 8 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 3308

Délibération n° 2057 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 3311

Délibération n° 2058 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 3311

Délibération n° 2059 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.
page 3312

Délibération n° 2060 du 15 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 3313

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DU TERRITOIRE
ET DES TRANSPORTS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).
page 3316

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).
page 3316

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de deux instructeurs de direction - assistants sociaux - 7° grade - aire de l'aide sociale.
page 3317

Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito di concorso. pag. 3325

Comune di GRESSONEY-ST-JEAN.

Graduatoria del Concorso Pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore di polizia municipale VI^a Q.F. 36 ore settimanali.
pag. 3326

Comune di HÔNE.

Graduatoria finale. pag. 3326

Comune di NUS.

Bando di selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – III^a qualifica funzionale part-time.
pag. 3327

Comune di OYACE.

Graduatoria definitiva. pag. 3328

Comune di POLLEIN.

Bando di selezione per soli titoli, per assunzione a tempo determinato di nr. 3 assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – III^a qualifica funzionale – Part-time.
pag. 3328

Comune di SAINT-MARCEL.

Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 assistente per il servizio di refezione scolastica e durante il trasporto scolastico.
pag. 3329

Comune di SAINT-MARCEL.

Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 cuoche-assistenti per il servizio di refezione scolastica.
pag. 3330

ANNUNZI LEGALI

Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Servizio di protezione civile.

Avviso di contratto stipulato. pag. 3330

Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Servizio di protezione civile.

Avviso di contratto stipulato civile. pag. 3331

Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours. page 3325

Commune de GRESSONEY-ST-JEAN.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur de police municipale VI^e grade 36 heures hebdomadaire.
page 3326

Commune de HÔNE.

Liste d'aptitude. page 3326

Commune de NUS.

Avis de sélection sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires – III^e grade – temps partiel.
page 3327

Commune d'OYACE.

Liste d'aptitude. page 3328

Commune de POLLEIN.

Avis de sélection sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de nr. 3 agents préposés à la cantine et aux transports scolaires – III^e grade – temps partiel.
page 3328

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis de sélection, sur titres, pour l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, homme ou femme.
page 3329

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis de sélection, sur titres, pour l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de deux cuisiniers/assistants préposés au service de restauration scolaire, hommes ou femmes.
page 3330

ANNONCES LÉGALES

Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Service de la protection civile.

Avis de passation de contrat. page 3330

Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Service de la protection civile.

Avis de passation de contrat. page 3331

Assessorato regionale all'Agricoltura e Risorse naturali.

Bando di gara (pubblico incanto). pag. 3332

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Comune di ARVIER.

Bando di gara mediante pubblico incanto. pag. 3333

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Comune di FONTAINEMORE.

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 3335

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Comune di GRESSAN.

Avviso di gara per estratto. pag. 3336

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13). pag. 3316

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19). pag. 3316

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 19 giugno 1998, n. 356.

Integrazione al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1444 del 21 novembre 1991 concernente: «Autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un centro dentistico-odontotecnico per lo svolgimento di cure odontostomatologiche e confezione di protesi fisse e mobili per uso odontoiatrico». pag. 3253

BILANCIO

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1993.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997. pag. 3307

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1994.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998. pag. 3307

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1995.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-

Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 3332

Région autonome Vallée d'Aoste. Commune d'ARVIER.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 3333

Région autonome Vallée d'Aoste. Commune de FONTAINEMORE.

Avis de passation d'appel d'offres ouvert. page 3335

Région autonome Vallée d'Aoste. Commune de GRESSAN.

Extrait d'avis d'appel d'offres. page 3336

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13). page 3316

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19). page 3316

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 356 du 19 juin 1998,

complétant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1444 du 21 novembre 1991 autorisant l'ouverture et la mise en service d'un centre de médecine et de technique dentaire pour la pratique de thérapies odontostomatologiques et la fabrication de prothèses dentaires fixes et mobiles. page 3253

BUDGET

Délibération n° 1993 du 8 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997. page 3307

Délibération n° 1994 du 8 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 3307

Délibération n° 1995 du 8 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et

mate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 3308

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2057.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.
pag. 3311

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2058.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.
pag. 3311

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2059.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.
pag. 3312

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2060.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 3313

COMMERCIO

Decreto 17 giugno 1998, n. 352.

Composizione della Commissione esaminatrice 4° corso abilitante alle attività ricettive e di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.
pag. 3250

Decreto 10 giugno 1998, n. 92.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 3258

Decreto 15 giugno 1998, n. 94.

Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.
pag. 3258

Decreto 15 giugno 1998, n. 95.

Cancellazioni dal Registro esercenti il commercio.
pag. 3259

Decreto 16 giugno 1998, n. 96.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 3259

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 16 giugno 1998, n. 346.

Ricostituzione della Commissione per l'accertamento dello stato d'uso del materiale da alienare in dotazione al Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta.
pag. 3249

réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 3308

Délibération n° 2057 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 3311

Délibération n° 2058 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 3311

Délibération n° 2059 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.
page 3312

Délibération n° 2060 du 15 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 3313

COMMERCE

Arrêté n° 352 du 17 juin 1998,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 4° cours d'habilitation professionnelle à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.
page 3250

Arrêté n° 92 du 10 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.
page 3258

Arrêté n° 94 du 15 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.
page 3258

Arrêté n° 95 du 15 juin 1998,

portant radiation du registre du commerce.
page 3259

Arrêté n° 96 du 16 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.
page 3259

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 346 du 16 juin 1998,

portant reconstitution de la commission chargée d'apprécier l'état du matériel à aliéner parmi les équipements en dotation au commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste.
page 3249

Decreto 17 giugno 1998, n. 352.

Composizione della Commissione esaminatrice 4° corso abilitante alle attività ricettive e di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 3250

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 16 giugno 1998, n. 3075.

Iscrizione nel Registro regionale degli Enti Cooperativi della Società Cooperativa «AUGUSTA PRÆTORIA piccola cooperativa sociale a r.l.», ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

pag. 3261

ESPROPRIAZIONI

Decreto 22 giugno 1998, n. 357.

Espropriazione immobili necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della strada Cret-Rapinel, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3254

FINANZE

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1993.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.

pag. 3307

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1994.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

pag. 3307

Deliberazione 8 giugno 1998, n. 1995.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 3308

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2057.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.

pag. 3311

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2058.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.

pag. 3311

Arrêté n° 352 du 17 juin 1998,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 4° cours d'habilitation professionnelle à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.

page 3250

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 3075 du 16 juin 1998,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «AUGUSTA PRÆTORIA piccola cooperativa sociale a r. l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3261

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 357 du 22 juin 1998,

portant expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et d'aménagement de la route de Cret-Rapinel, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire.

page 3254

FINANCES

Délibération n° 1993 du 8 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

page 3307

Délibération n° 1994 du 8 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

page 3307

Délibération n° 1995 du 8 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 3308

Délibération n° 2057 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

page 3311

Délibération n° 2058 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

page 3311

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2059.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998. pag. 3312

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2060.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3313

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI
OCCUPAZIONE

Deliberazione 1° giugno 1998, n. 1974.

Aggiornamento dei programmi FRIO (L.R. n. 51/86 e successive modificazioni) per i trienni 1992/94 e 1993/95 limitatamente ai progetti del Comune di SAINT-PIERRE n. 47 e n. 34, nonché aggiornamento del programma preliminare FOSPI, di cui alla L.R. n. 48/1995, per il triennio 1998/2000, per l'intervento n. 27 di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Impegno di spesa. pag. 3304

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 16 giugno 1998, n. 347.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue civili non trattate a seguito di lavori urgenti di manutenzione straordinaria agli impianti di depurazione del Comune di FÉNIS ubicati nelle località Miserègne, Tillier e Cretes. pag. 3250

OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19). pag. 3316

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 19 giugno 1998, n. 355.

Revoca del decreto n. 593 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore della sanità, salute e politiche sociali in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995. pag. 3252

Determinazione del Presidente della Giunta regionale. Verbale in data 1° luglio 1998, n. 1.

Delega agli assessori regionali per la firma degli atti di ordinaria amministrazione concernenti le materie di rispettiva competenza. pag. 3255

Délibération n° 2059 du 15 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 3312

Délibération n° 2060 du 15 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 3313

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS
EMPLOI

Délibération n° 1974 du 1^{er} juin 1998,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée, pour les périodes 1992/1994 et 1993/1995, limitativement aux projets n° 47 et n° 34 de la commune de Saint-Pierre, ainsi que mise à jour du plan préliminaire FOSPI visé à la LR n° 48/1995, pour la période 1998/2000, relativement au projet n° 27 de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Engagement de la dépense y afférente. page 3304

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 347 du 16 juin 1998,

portant dispositions urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées en vue de la réalisation de travaux urgents d'entretien extraordinaire aux installations d'épuration des hameaux de Miserègne, Tillier et Crètes, dans la commune de FÉNIS. page 3250

TRAVAUX PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19). page 3316

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 355 du 19 juin 1998,

portant révocation de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 593 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur de la santé, du bien-être et des politiques sociales en cas d'absence de moins de soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR 45/1995. page 3252

Décision du président du gouvernement régional. Procès-verbal du 1^{er} juillet 1998, n° 1.

Délégation aux assesseurs régionaux à l'effet de signer tous les actes administratifs concernant les affaires relevant de leur autorité. page 3255

Determinazione del Presidente della Giunta regionale. Verbale in data 1° luglio 1998, n. 2.

Delega all'Assessore sig. Roberto VICQUÉRY per la temporanea sostituzione del Presidente della Giunta regionale in caso di assenza o impedimento.

pag. 3257

PERSONALE REGIONALE

Decreto 19 giugno 1998, n. 355.

Revoca del decreto n. 593 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore della sanità, salute e politiche sociali in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 3252

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 16 giugno 1998, n. 346.

Ricostituzione della Commissione per l'accertamento dello stato d'uso del materiale da alienare in dotazione al Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta.

pag. 3249

TERRITORIO

Circolare 4 giugno 1998, n. 23.

Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta. Legge regionale 10 aprile 1998, n. 13. Approvazione del Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta (PTP).

pag. 3261

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).

pag. 3316

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

pag. 3316

TRASPORTI

Decreto 22 giugno 1998, n. 357.

Espropriazione immobili necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della strada Cret-Rapinel, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3254

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).

pag. 3316

Décision du président du gouvernement régional. Procès-verbal du 1^{er} juillet 1998, n° 2.

Délégation à l'assesseur M. Roberto VICQUÉRY à l'effet de remplacer le président du Gouvernement régional en cas d'absence ou d'empêchement.

page 3257

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 355 du 19 juin 1998,

portant révocation de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 593 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur de la santé, du bien-être et des politiques sociales en cas d'absence de moins de soixante jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR 45/1995.

page 3252

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 346 du 16 juin 1998,

portant reconstitution de la commission chargée d'apprécier l'état du matériel à aliéner parmi les équipements en dotation au commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste.

page 3249

TERRITOIRE

Circulaire n° 23 du 4 juin 1998,

relative à la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998, portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP).

page 3261

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).

page 3316

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3316

TRANSPORTS

Arrêté n° 357 du 22 juin 1998,

portant expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et d'aménagement de la route de Cret-Rapinel, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire.

page 3254

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).

page 3316

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 17 giugno 1998, n. 17.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo 1998/1999. pag. 3260

URBANISTICA

Circolare 4 giugno 1998, n. 23.

Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta.
Legge regionale 10 aprile 1998, n. 13. Approvazione del Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta (PTP). pag. 3261

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 17 du 17 juin 1998,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1998/1999. page 3260

URBANISME

Circulaire n° 23 du 4 juin 1998,

relative à la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998, portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP). page 3261